



WarmUp
www.defa.com



460488

MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG

ISO 9001



N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips i tabellen. Anvisningen for motorvarmeren og øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

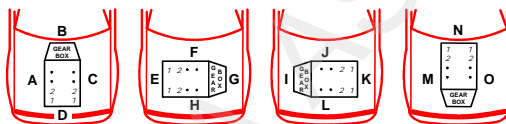


S Läs noga igenom hela monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips i tabellen. Monteringsanvisningen för motorvärmaren och för övriga DEFA produkter i systemet skall läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Katso taulukosta onko automallillesi erityiset asennusohjeet. Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with a car specific installation tip in the table. Instructions for the engine pre-heater and other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau durchlesen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise für das aktuelle Fahrzeug in der Tabelle angegeben sind. Die Einbauanleitungen für den Motorwärmer und andere



JEEP							
WRANGLER 2.8 CRD	07>	RA428	701				1
WRANGLER 2.8 CRD 200hk	11>	VM	701				1

--	--	--

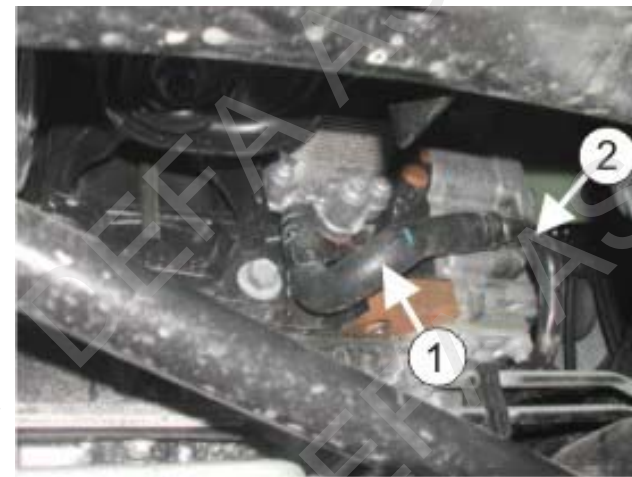
N Varmeren monteres på høyre side av motoren. Demonter slangen (1) fra vannrøret (2) og kapp bort 50mm fra enden. Bøy festejernnet (3) iflg. bildet. Demonter bolten (4) fra bunnpannen. Monter braketten med den vedlagte bolten og avstandsstykket. Avstandsstykket legges mellom festejernnet og bunnpannen. Monter varmeren. Monter 2X90 graders vinkelslange (5) mellom varmerens nedre stuss og vannrøret, og slangen (1) fra oljekjøleren på varmerens øvre stuss. **NB!** Påse at festejernnet ikke kommer inntil rørene for servostyringen. Fyll på godkjent kjølevæske, og luft systemet ifølge bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

S Värmaren monteras på höger sida av motorn. Demontera slangen (1) från vattenröret (2) och kapa bort 50mm från änden. Böj fästet (3) som på bild. Demontera bulten (4) från oljeträget. Montera fästet med den bifogade bulten och avståndsbrickan. Avståndsbrickan läggs mellan fästet och oljeträget. Montera värmaren. Montera 2X90 graders vinkelslangen (5) mellan värmarens nedre stös och vattenröret. Montera slangen (1) från oljekylaren på värmarens övre stös. **OBS!** Kontrollera att fästet inte kommer mot rören till servostyrningen. Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet enligt biltillverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

FIN Lämmittin asennetaan moottorin oikealle puolelle. Irrota letku (1) vesiputkesta (2) ja leikkaa 50mm pois letkun päästä. Taivuta kiinnitysrauta (3) kuvan muotoiseksi. Irrota öljypohjan kiinnityspultti (4). Asenna kiinnitysrauta paikalleen mukana seuraavalla pultilla ja sovitusohkilla. Sovitusohkki tulee kiinnitysraudan ja öljypohjan väliin. Asenna lämmitin paikalleen. Asenna 2x90° kulmaletku (5) lämmittimen alemman vesiliitäntään ja vesiputken väliin, ja letku (1) öljynjäähdyttimeltä asennetaan lämmittimen ylemmään vesiliitäntään. **HUOM!** Katso ettei lämmittimen kiinnitysrauta pääse koskettaamaan ohjaustehostimen putkiin. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

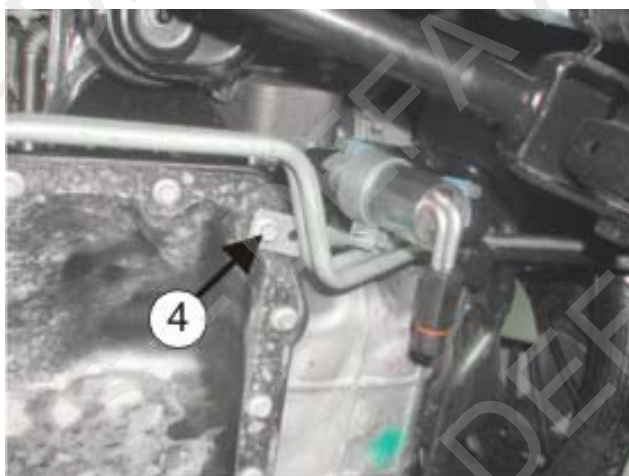
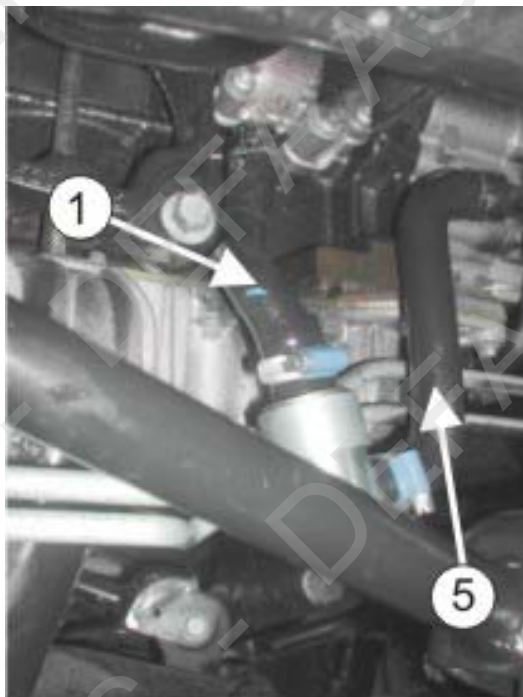
GB Install the heater on the right side of the engine. Dismount the hose (1) from the water pipe (2) and cut off 50mm of the hose end. Bend the bracket (3) according to the sketch. Dismount the oil sump bolt (4). Fit the bracket using the enclosed bolt and spacer. Place the spacer between the bracket and the oil sump. Fit the heater. Fit the 2x90deg angled hose (5) between the lower heater pipe stub and the water pipe, and fit the hose (1) from the oil cooler onto the heaters upper pipe stub. **Note!** Ensure that the bracket is not touching the servo pipes. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's instruction book. Check for leakages.

D Den Wärmer an der rechten Seite des Motors montieren. Den Schlauch (1) vom Wasserrohr (2) ausbauen und 50 mm am Ende abschneiden. Das Befestigungsstück (3) laut Abbildung biegen. Die Schraube (4) von der Ölwanne herausdrehen. Die Halterung mit der mitgelieferten Schraube und dem Distanzstück anbringen. Das Distanzstück zwischen das Befestigungsstück und die Ölwanne legen und den Wärmer montieren. Den Winkelschlauch (5) 2 x 90 Grad zwischen dem unteren Anschluss des Wärmers und dem Wasserrohr montieren. Den Schlauch (1) vom Ölkühler am oberen Anschluss des Wärmers montieren. **Wichtig!** Darauf achten, dass das Befestigungsstück nicht mit den Röhren der Servolenkung in Berührung kommt. Das Kühlsystem den Herstellerangaben entsprechend befüllen und entlüften. Auf Undichtigkeiten überprüfen.



1

1



460488